

# HiKOKI

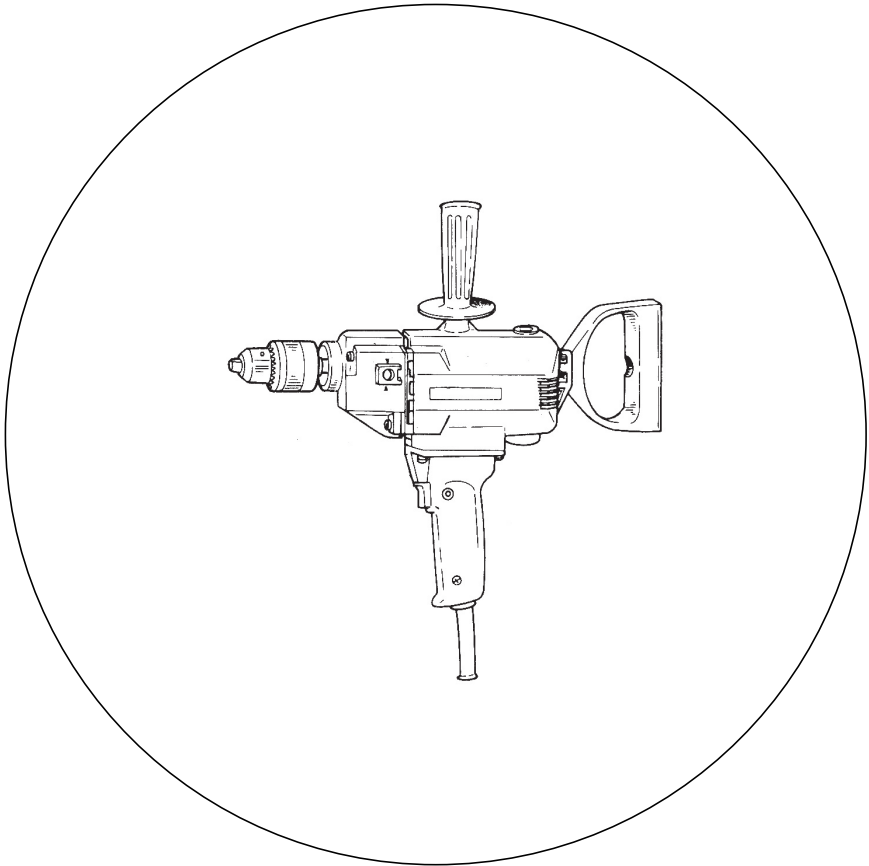
Drill

المثقب

D13

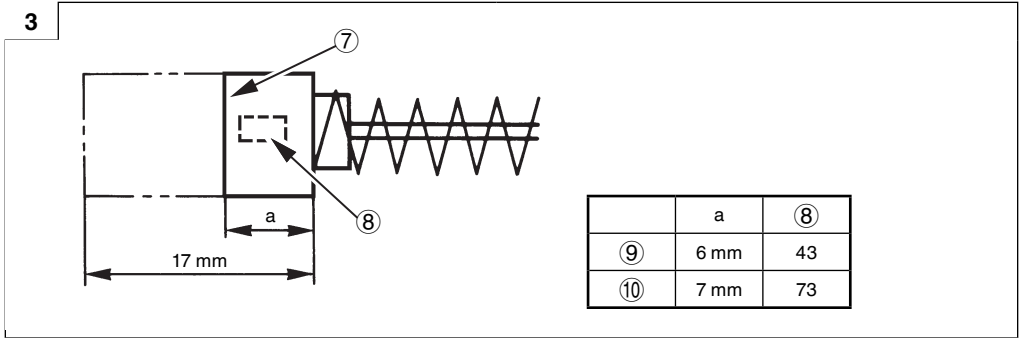
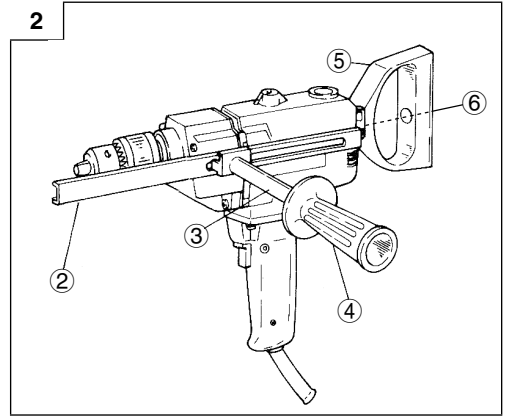
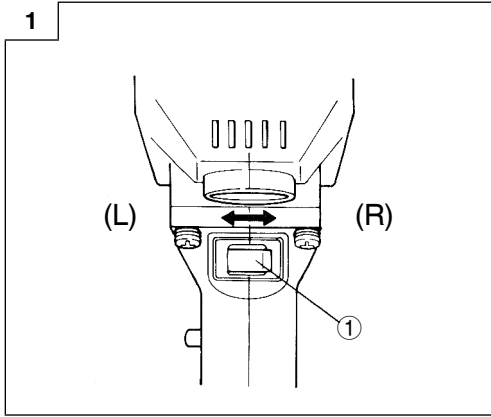
Handling instructions

تعليمات المعالجة



Read through carefully and understand these instructions before use.

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.



	English	العربية
①	Lever	ذراع
②	Depth stopper	سداد العمق
③	Handle joint	وصلة المقبض
④	Side handle	مقبض جانبي
⑤	Spade handle	مقبض المجراف
⑥	Bolt	مسمار
⑦	Wear limit	حد التآكل
⑧	No. of carbon brush	عدد الفرش الكربونية
⑨	Usual carbon brush	فرشاة الكربون العادية
⑩	Auto-stop carbon brush	فرشاة صقل بالكربون تلقائية التوقف

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**

**Never modify the plug in any way.**

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

## 5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.  
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## DRILL SAFETY WARNINGS

1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.  
Loss of control can cause personal injury.

2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Never wear gloves during operation. Gloves are sometimes caught by rotating parts, resulting in serious injury. Do not use gloves during operation.
4. Install the side handle and hold the tool firmly with both hands.  
One-hand operation is very dangerous. Always install the side handle and hold the tool with both hands. Holding the tool insufficiently can result in serious damage during operation.
5. Hold the main handle by your right hand.  
Holding the main handle by your left hand may make the switch be unintentionally locked.

## SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Power Input*	720 W	
No-load speed*	650 /min	
Capacity	Steel	13 mm
	Wood	40 mm
Weight (without cord)	3 kg	

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Chuck Wrench.....1
  - (2) Side handle .....1
- Standard accessories are subject to change without notice.

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- (1) Handle joint
  - (2) Depth Stopper
- Optional accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

Drilling in metal, lumber and plastics.

## PRIOR TO OPERATION

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source. Use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Confirm the direction of bit rotation

The drill bit rotates clockwise (when viewed from the rear) when the lever of the reversing switch is set to the "R" position, and rotates in the reverse direction when the lever of the reversing switch is set to the "L" position.

### 5. Fitting the drill bit

Fit the drill bit into the chuck and use the chuck key to secure it, tightening the chuck by each of the three holes in turn.

### 6. Selecting the appropriate drill bit

- When boring metal or plastic  
Use ordinary metalworking drill bits.  
Sizes range from a minimum of 1.2 mm to chuck maximum capacity.
- When boring wood  
Use ordinary woodworking drill bits.  
However, when drilling 6.5 mm or smaller holes, use a metalworking drill bit.

### 7. Installing spade handle

The spade handle can be installed on the back of the drill. Insert the bolt through the hole in the spade handle, locate the spade handle in the desired position and tighten the bolt firmly.

### 8. Installing the side handle

The side handle screws into the housing on either side of the gear cover. For safe operation, use of the side handle is necessary. Especially in heavy duty drilling, use handle joint and side handle.

### 9. Installing the depth stopper (optional accessory)

The depth stopper which is useful for adjusting the drilling depth is available. Install the depth stopper to the gear cover using the side handle or set screw.

**10. RCD**

The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

**PRACTICAL HANDLING PROCEDURES****1. Pressure**

Drilling will NOT be accelerated by placing heavy pressure on the drill. Such action will only result in a damaged drill bit, decreased drilling efficiency, and/or shortened service life of the drill.

**2. Using a large diameter drill bit**

The larger the drill bit diameter, the larger the reactive force on your arm. Be careful not to lose control of the drill because of this reactive force. To maintain firm control, establish a good foothold, hold the drill tightly with both hands, and ensure that the drill is vertical to the material being drilled.

**3. When drilling completely through the material**

When the drill bit bores completely through the material, careless handling often results in broken drill bit or damage to the drill body itself due to the sudden movement of the drill.

Always be alert and ready to release pushing force when drilling through the material.

**4. Switch operation****(1) Trigger switch**

By pulling the trigger switch and depressing the stopper, the switch is held in the ON position for continuous drilling. To turn the drill OFF, pull the trigger switch again and release.

**(2) Reversing switch**

This drill can rotate both clockwise (for drilling) and counterclockwise (for releasing the drill bit) by operating the reversing switch.

**CAUTION**

Never change the direction of rotation while the motor is rotating. Turn the power switch off before changing the direction of rotation.

**5. Precautions on boring**

The drill bit may become overheated during operation; however, it is sufficiently operable. Do not cool the drill bit in water or oil.

**6. Caution concerning immediately after use**

Immediately after use, while it is still revolving, if the Drill is placed on a location where considerable ground chips and dust have accumulated, dust may occasionally be absorbed into the drill mechanism. Always pay attention to this undesirable possibility.

**MAINTENANCE AND INSPECTION****1. Inspecting the drill bits**

Since use of an abraded drill bits will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bits with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.

**2. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

**3. Inspecting the carbon brushes**

The motor employs carbon brushes which are consumable parts.

When the brushes are worn down, motor trouble may result. When the brushes are worn down to the limit line, replace the brushes with new ones. Keep the brushes clean, so that they smoothly slide into the brush holders. When replacing the brushes with new ones, be sure to use a pair of brushes for HiKOKI ELECTRIC DRILL Type D13 corresponding to the illustrated number. Auto-stop carbon brushes automatically cut off the electric circuit, when it is worn down to the wear limit.

This indicates the replacement time of the brush and prevents damage of the commutator.

**4. Replacing carbon brushes**

Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed.

**5. Maintenance of the motor**

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

**6. Replacing supply cord**

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

**7. Service parts list**

A: Item No.  
B: Code No.  
C: No. Used  
D: Remarks

**CAUTION**

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**MODIFICATION**

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## 7 قائمة أجزاء الخدمة

- A: رقم العنصر  
B: رقم الرمز  
C: الرقم المستخدم  
D: العلامات

### تنبيه

يجب تنفيذ أعمال الإصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات HIKOKI من قبل مركز الخدمة المعتمد.  
قائمة الأجزاء هذه مفيدة عند تقديمها مع الأداة لمركز خدمة HIKOKI معتمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة.  
في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

### التعليمات

يتم تحسين أدوات HIKOKI باستمرار وتعديلها تبعاً لأحدث التقنيات المتقدمة.  
ولذلك، قد يتم تغيير بعض الأجزاء (مثل أرقام الرموز و/أو التصميم) دون إعلام مسبق.

### ملاحظة

تبعاً لبرنامج HIKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير الموصافات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

## 2 استخدام مثقب حفر ذي قطر كبير

كلما زاد قطر مثقب الحفر، كلما زادت القوة التفاعلية على ذراعك. احرص على عدم فقد التحكم في المثقب بسبب القوة التفاعلية. للحفاظ على التحكم الثابت، ضع موطن قدم، وأمسك المثقب بإحكام بيديك الألتئتين بشكل عمودي على المادة التي يتم الثقب فيها.

## 3 عند الثقب بشكل كامل عبر المادة

عندما يخترق المثقب تماماً عبر المادة، قد يؤدي التعامل بإهمال غالباً إلى كسر المثقب أو تلف هيكل المثقب ذاته بسبب الحركة المفاجئة للمثقب.  
كن منتهباً دائماً ومستعداً لتحرير قوة الدفع عند الثقب داخل المادة.

## 4 تشغيل مفتاح

(1) مفتاح الزناد  
بواسطة سحب مفتاح التشغيل والضغط على أداة الإيقاف، يتم الإمساك في وضع التشغيل للثقب المستمر. لإيقاف تشغيل المثقب، اسحب مفتاح المقدم مرة أخرى ثم حرره.

## (2) مفتاح العكس

من الممكن أن يدور هذا المثقب في اتجاه عقارب الساعة (للمثقب) وعكس عقارب الساعة (لتحرير مثقاب الحفر) بواسطة تشغيل مفتاح العكس.

### تنبيه

لا تقم بتغيير اتجاه التدوير عند دوران المحرك. قم بإيقاف تشغيل الطاقة قبل تغيير اتجاه الدوران.

## 5 الاحتياطات أثناء الحفر

قد تزداد حرارة مثقب الحفر أثناء التشغيل، ومع ذلك فهو قابل للتشغيل بشكل كافٍ.  
لا تقم بتبريد مثقب الحفر بالماء أو الزيت.

## 6 تنبيه فيما يتعلق بما بعد الاستخدام مباشرة

بعد استخدام المثقب مباشرة، وأثناء استمراره في الدوران، إذا كان موضوعاً على مكان تترام فيه شرائح أرضية كبيرة وغبار، فقد يتم أحياناً امتصاص الغبار داخل آلة المثقب.  
انتبه دائماً لهذا الاحتمال غير المرغوب.

## الصيانة والفحص

### 1 فحص مثاقب الحفر

نظراً إلى أن مثاقب الحفر المتآكلة تؤدي إلى تلف المحرك والتقليل من الكفاءة، استبدل مثاقب الحفر أو قم بشحذها فور ملاحظتك لأي تآكل.

### 2 فحص مسامير التثبيت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

### 3 فحص الفرشاة الكربونية

يستخدم المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. عند تآكل الفرشاة، قد ينشأ عن ذلك عطل بالمحرك. عند تآكل الفرشاة للحد المسموح به، قم باستبدال الفرشاة بأخرى جديدة. حافظ على نظافة الفرشاة، لذلك تتحرك الفرشاة بمرونة داخل حاملات الفرشاة. عند استبدال الفرشاة بأخرى جديدة، تأكد من استخدام زوج من الفرشاة للمثقب الكهربائي من HIKOKI النوع D13 والمتوافق مع العدد الموضح. تقطع الفرشاة الكربونية ذاتية التوقف تلقائياً الدائرة الكهربائية، عندما تصل لحد التآكل المسموح به.  
يشير ذلك إلى قدوم موعد استبدال الفرشاة ومنع تلف عاكس التيار الكهربائي.

### 4 استبدال الفرشاة الكربونية

قم بفك أغطية الفرشاة من خلال مفك ذو فتحات. يمكن إزالة الفرش الكربونية بسهولة.

### 5 صيانة المحرك

ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة. تأكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

### 6 استبدال سلك التيار الكهربائي

إذا دعت الحاجة إلى استبدال سلك قابس التيار الكهربائي، فيجب أن يتم ذلك من خلال مركز خدمة HIKOKI المعتمد لتجنب مخاطر السلامة.

- 5) الخدمة  
أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

**الاحتياطات**  
يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن. في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

### تحذيرات السلامة الخاصة بالمتقَاب

- 1 استخدم المقبض (المقباض) الإضافي إذا كان مزوداً بالأداة. فإن فقدان التحكم قد يتسبب في الإصابة الشخصية.

### المواصفات

الجهد الكهربائي (حسب المناطق)*	(110 فولت، 115 فولت، 120 فولت، 127 فولت، 220 فولت، 230 فولت، 240 فولت) ~
إدخال الطاقة*	720 وات
السرعة بدون حمل*	650 /دقيقة
السعة	الصلب
	الخشب
الوزن (بدون السلك)	3 كجم

\* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها عرضة للتغيير حسب المنطقة.

- 5 **تركيب مقبض الحفر**  
قم بمواءمة مقبض الحفر داخل المقبض واستخدم مفتاح المقبض لتأمينه، إحكام ربط المقبض بكل من الثالث فتحات تباعاً.
- 6 **تحديد مقبض الحفر المناسب**  
○ عند التقب في المعادن أو البلاستيك:  
استخدم مقبض حفر عادي للمواد المعدنية.  
○ تتراوح الأحجام من 1.2 مم كحد أدنى للسعة القصوى للمقبض. عند التقب في الخشب:  
استخدم مقبض حفر أشغال خشبية عادي.  
و عند التقب لعمل فتحات 6.5 مم أو أصغر، استخدم مقبض حفر أشغال معدنية.
- 7 **تركيب مقبض المجراف**  
يمكن تركيب مقبض المجراف على الجزء الخلفي من المقبض. أدخل المسامير من خلال الفتحة في مقبض المجراف وحدد مكان مقبض المجراف في المكان المرغوب وأحكام ربط المسامير.
- 8 **تركيب المقبض الجانبي**  
يُنبت المقبض الجانبي داخل المبيت على كل جانب من الغطاء الخلفي. للتشغيل الآمن، يلزم استخدام المقبض الجانبي. تحديداً في تقب الحمل الثقيل، استخدم وصلة المقبض والمقبض الجانبي.
- 9 **تركيب أداة إيقاف العمق (ملحق اختياري)**  
تفيد أداة إيقاف العمق في ضبط عمق التقب. قم بتركيب أداة إيقاف العمق بالغطاء الخلفي باستخدام المقبض الجانبي أو مجموعة المسامير.
- 10 **RCD**  
يوصى باستخدام التيارات الكهربائية المتبقية الذي يحتوي على تيار كهربائي مقنن من 30 أمبير أو أقل في جميع الأوقات.

### ملحقات قياسية

- (1) مفتاح الطرف..... 1  
(2) مقبض جانبي..... 1  
يمكن تغيير الملحقات القياسية دون إخطار.

### ملحقات اختيارية (تباع منفصلة)

- (1) وصلة المقبض  
(2) سداد العمق  
يمكن تغيير الملحقات الاختيارية دون إخطار.

### تطبيقات

التقب في المعادن والمواد البلاستيكية.

### قبل التشغيل

- 1 **مصدر الطاقة**  
تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.
- 2 **مفتاح الطاقة**  
تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالمقبض وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فسيتم تشغيل أداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

### سلك التوصيل الإضافي

عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيراً بقدر المستطاع.

### التأكد من اتجاه دوران اللقمة

يدور مقبض الحفر في اتجاه عقارب الساعة (عند عرضها من الخلف) عندما يتم ضبط الذراع للمفتاح المعكوس على الوضع "R"، ويدور في الاتجاه المعكوس عندما يتم ضبط المفتاح المعكوس على الوضع "L".

## التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية

### تحذير

قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات. قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، أو إصابة.

### احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلوكية) التي تعمل بموصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

### 1 سلامة منطقة العمل

- أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. فانقوصي في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة لتسبب في وقوع حوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير.
- تحدثت العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غير الأذنة. حافظ على أن تكون العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.
- أي شكل من أشكال التثبيث من الممكن أن تؤدي إلى فقد السيطرة.

### 2 الوقاية من الصدمات الكهربائية

- أ) يجب توصيل القابض بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابض بأي طريقة.
- لا تستخدم أي قابض مهين مع العدة الكهربائية الأرضية. تخفض القوابض التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.
- ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والتلحقات والمواقف.
- في حالة لامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربائية.
- ت) لا تعرض العدة الكهربائية للمطر أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ث) لا تسيء استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابض من المقبض. وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.
- تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.
- قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربائية.
- ح) عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود الممهي للتيار الكهربائي المتبقي (RCD). يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية.

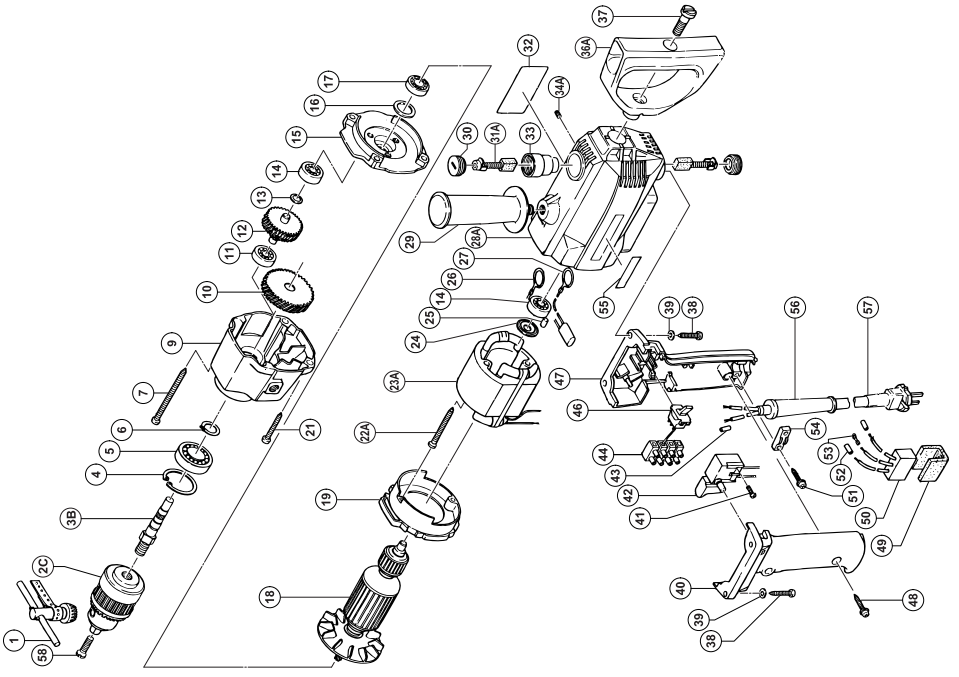
### 3 السلامة الشخصية

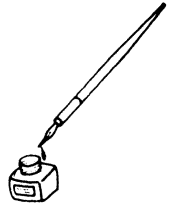
- أ) كن يقظاً وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتقليل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.
- عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

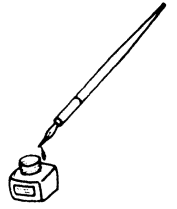
- ب) استخدم أدوات الأمان. قم دائماً بارتداء القناع الواقي للعين. ستعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أذنية الأمان المضادة للازلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.
- ت) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والالتقاط أو حمل الأداة.
- يؤدي حمل العدة الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدة الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.
- ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- ج) لا تقرب من العدة ملابسك، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- ح) قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سانية أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها والقفاز بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.
- قد تتشابك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمنتج.
- خ) إن جاز تركيب جهاز شطف وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدام بشكل سليم.
- قد يؤدي استخدام جميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- 4 طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها
  - أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.
  - عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المنتج لها.
  - ب) في حالة تطلبت مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.
  - أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.
  - ت) قم بفصل القابض من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية.
  - تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
  - ث) قم بتخزين العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المقابض بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.
  - أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.
  - ج) تأكد من سلامة العدة الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها.
  - في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
  - عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.
  - ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة.
  - يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.
  - خ) استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، وأجزاء العدة وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها.
  - قد يؤدي استخدام أداة الطاقة لأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.



A	B	C	D	A	B	C	D
1	930-515	1		33	981-586	2	
2C	950-275	1	13VLR "1, 58"	34A	985-114	2	
3B	981-667	1		36A	982-794Z	1	M10
4	939-556	1		37	982-796Z	1	M10
5	620-2VV	1	6202VVC/MPS2S	38	937-807	4	D5 x 25
6	939-544	1		39	949-424	4	M5
7	957-725	2	D5 x 70	40	984-361	1	
9	981-650	1		41	980-060	2	M3.5 x 5
10	983-448	1		42	971-667Z	1	
11	627-VVM	1	627VVMC2EPS2S	43	981-373	2	
12	981-652Z	1		44	982-804Z	1	
13	949-426	1	M8	46	982-802Z	1	"44"
14	608-VVM	2	608VVMC2EPS2L	47	984-360	1	
15	982-791	1	"14, 16, 17"	48	982-095	1	D4 x 20
16	984-357	1		49	930-153	1	
17	609-VVM	1	609VVMC2PS2S	50	994-273	1	
18	981-657E	1	220V-230V	51	930-446	2	D4 x 16
19	981-562	1		52	981-373	2	
21	981-875	2	D5 x 35	53	961-419Z	1	
22A	991-007	2	D5 x 60	54	960-266	1	
23A	982-797L	1	220V-230V	55	957-561	1	
24	984-367	1		56-1	953-327	1	D8.8
25	946-362	1		56-2	938-051	1	D10.1
26	982-800Z	1		57	-----	1	
27	982-801Z	1		58	981-122	1	M6 x 22
28A	982-790	1	"33, 34A"				
29	981-205	1					
30	961-781	2					
31A	999-073	2					
32	-----	1					







**Koki Holdings Co., Ltd.**

806  
Code No. 99456751 F  
Printed in China